# BOLETÍN

DE LA

# REAL ACADEMIA GALLEGA

Año V | *Coruña 20 de Enero de 1910* | Núm. 32


## SOBRE APERTURA DE MÁMOAS Á PRINCIPIOS DEL SIGLO XVII

(CONTINUACIÓN)

### IX

8 Noviembre 1609.—**Mámoa da Pena da Lebre**

(En la feligresía de S. Giao de Lardeyros)

»Miguel Mosquera, de Labrada, Escudero de la Real Audiencia de este Reino, declara: «que oyó decir á Juan Carneyro, vecino de la feligresía de S. Giao de Lardeyros, jurisdicción de D. Gomez Ares de Lodoyra, que había oido decir á hombres viejos que la dicha mámoa era sepultura de gentiles: que Lope Botana y Juan Botana, su hermano, haciendo un valado que va por la corredoyra para Domez, *habían hallado una cántara y ollas, y hay algunas personas que han visto la mitad de ellas con dos asas, y el testigo ve cada día pedazos de ollás quebradas, que salen por debajo de tierra; y el balado que los susodichos hicieron, de donde salen los dichos pedazos de ollas, está junto y pegado al castro de Piñeyro (?),* y este testigo, siendo muchacho, oyó decir que Pedro de Villanco *había hallado allí jarras como las de tener agua,* y siendo niño el testigo, *vió pedazos de dichas jarras: y el dicho Pedro Villanco hizo el balado junto al dicho castro, el cual trae, así el castro más grande como otro más pequeño entre ambos, cercados y circundados; y oyó á personas viejas que estaba dentro de uno de los dichos castros una mámoa: y en lo del sitio de donde salen las dichas ollas, sólo se mete un camíno entre el dicho castro y el balado:* que él conoció á Lope Botana, hombre muy pobre é hijo de padres pobres, y agora el susodicho dice que tiene dos

mil ducados en dinero y cinco mil de hacienda; que desde que halló la *dicha cántara, de que falta la mitad, se sospecha que el tesoro lo halló en la dicha cántara;* y es la riqueza de tal manera, que los susodichos *compraron vasallos y han nombrado y nombran jueces,* y es fama también que el dicho Pedro de Villanco, en la mámoa *da Pena da Lebre,* halló tesoro, de tal manera, que, siendo pobre, es ahora rico y ha *comprado jurisdicción y vasallage;* que oyó decir que *había hallado* una *rella de oro* y Lope Botana había hallado en la parte que dicho tiene mucha suma y cantidad de dineros, y junto á Sigüeiro, (?) e en una grande mámoa que está en Budiño, junto á la dicha feligresia de Budiño, oyó decir que estaba *una mámoa de grande tesoro e que fueron más de cien hombres poco hace á abrirla:* que á la dicha mámoa de Santa María de Budiño fuera á ella el Abad de dicha feligresía con gente para que no se abriera.»

ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR.

*(Continuará)*

# PERIODICOS DE LA CORUÑA

## TERCERA ÉPOCA

*(Continuación)*

### BOLETIN OFICIAL DE LA PROVINCIA DE LA CORUÑA

(1834 HASTA EL DÍA)

I

Al ser sustituído el *Boletín de Galicia* por los *Boletines* de provincia, tratose también con esta reforma de hacer disminuir el enorme costo que tenía por impresión y redacción.

Comenzó á ver la luz pública en 2 de Junio de 1834 y continúa aún hoy.

En sus comienzos el *Boletín,* como todos los periódicos oficiales de esta época, no fué solo única y exclusivamente de carácter oficial, sino de noticias y asuntos locales y generales, haciendo las veces de periódico informativo, no siendo raro ver en sus columnas poesías más ó menos patrióticas y de circunstancias.

Insertaba leyes, decretos, reales órdenes y más artículos de oficio, con las advertencias é instrucciones de las autoridades, anuncios, artículos sobre agricultura, arte, comercio é industrias.

Repasando las páginas del primitivo *Boletín*, vienese en conocimiento de muchos hechos curiosos, desconocidos ú olvidados, siendo al mismo tiempo un medio eficaz para reconstruir la historia local, provincial, regional y nacional.

Entre otras curiosidades de que hemos tomado nota, consignaremos las siguientes:

En el número 147, del miércoles 6 de Julio de 1836, inserta un graciosísimo *Diálogo* en gallego, entre *Gorecho y Mingos*, acerca de palpitantes asuntos de actualidad.

II

Aun cuando la ley de imprenta de 1837 no exceptuaba á los *Boletines oficiales* y *Diarios de Avisos* del depósito en efectivo, cuando en aquellos se tratasen asuntos religiosos ó políticos, creemos que con nuestro *Boletín*, como con otros, no debió de cumplirse esta disposición, pues diferentes veces le vemos ocuparse en tales asuntos, y más de una vez también dar lugar con artículos que publicaba, á verse envuelto en causa criminal, lo que se evitó muy acertadamente con la oportuna R. O. de 13 de Julio de 1838, prohibiendo en absoluto que en los *Boletines oficiales* ni se insertasen noticias ni se diese lugar á discusiones políticas, mediante que esta clase de periódicos no estaban sujetos á determinadas reglas de la vigente ley de imprenta.

Eugenio Carré Aldao.

*(Continuará.)*

## Fragmento de un nuevo códice gallego de Las Partidas

## GLOSARIO [1]

**á,** *art. def.*, la, 154 3 12 23; **as,** *pl.*, las, 154 3 6; **aas,** *prep. y art.*, á las, 157 13.

(1) *Vid.* páginas 153 á 158 del número anterior.

**a, á,** *prep.*, á, 153 14 17.

**á, a,** de: «non deuen os clerigos *á* rreçeber», 153 6 «esto se deue *á* entender» « 8 «que an *á* dar os xpiãos» » 10: «os deuen ellos *a*dar» 155 14.

**á,** *prep. y art.*, á la: «á sancta igreia», 153 10.

**a,** *v.*, hay: «*ỷ a*», 154 17, 157 25; **an,** tienen, 153 10; **auian,** habían ó tenían, 157 7; **ouueren,** hubieren ó tuvieren, 155 32; **ouuessen,** hubiesen ó tuviesen, 157 30.

**aconpannan,** *v.*, acompañan, 153 4.

**achegados,** *adj.*, allegados, 155 3.

**adar** *(a dar)*, de dar, 155 14.

**agoas,** *s.*, aguas, 156 16.

**agrauamento,** *s.*, perjuicio, agravio, 157 21.

**algũa,** *adj.*, alguna, 158 1; **algũas,** algunas « 4.

**alugueỷros,** *s.*, alquileres, 155 28; lat. *locarium*.

**angios,** *s.*, ángeles, 154 12 24.

**ante,** *adv.*, antes, 153 14.

**ao,** *prep. y art.*, al, 154 33; **aos,** á los, 154 3 4 5 31.

**aquella,** (pr. *aquel-la*), *adj.*, aquella, 154 33, 155 2; **aquello** *(aquel-lo)*, 153 14.

**aruores,** *s. f.*, árboles-error por **lauores-**, 155 26.

**assabendas** *(á ssabendas)*, *adv.*, á sabiendas, 153 4

**ata,** *prep.*, hasta, 153 22.

**atan,** *c.*, tan, 155 14.

**auijnça,** *s.*, avenencia, contrato, 158 2.

**aỷnda,** *c.*, aun, también, además, 154 17, 156 4 10 15 17; **aỷnda maỷs,** además, también, aun más, 154 27.

**bãnos,** *s.*, baños, 155 27.

**bees,** *s. pl.*, bienes, 153 15, 154 31.

**beeỷtas,** *adj.*, benditas, 153 13.

**ben,** *adv.*, bien, 154 20 21 32.

**benfeỷto** (ben feyto), *s.*, beneficio, 154 2.

**ca,** *c.*, porque, 155 11 14, 157 14 16.

**caçassen,** *v.*, cazasen, 156 16.

**cadaun** *(cada un)* cada uno, 155 3.

**catiuo,** *adj.*, cautivo, 153 19.

**caualeỷros,** *s.*, caballeros, 156 10; **caualleỷros** « 12.

**caỷo,** *v.*, (pr. *caîo)*, 154 12.

**cidades,** *s.*, ciudades, 156 23.

**cistel,** *s.*, Cister, 157 2 27.

**clerizia,** *s.*, clerecía, 155 17.
**comezou,** *v.*, comenzó, 153 15; **comezaron,** 157 19.
**concelleẏramente,** *adv.*, públicamente, judicialmente, 153 8.
**concello,** *s.*, concilio, 157 4 5.
**connoscendo,** *v.*, conociendo 153 13, 155 12.
**complida** ó **conplida,** *adj.*, cumplida, 154 13.
**conto,** *s.*, cuento, razón, historia, 154 11.
**conuen,** *v.*, conviene, 154 26.
**cousas,** *s.*, cosas, 153 24, 154 6.
**criou,** *v.*, crió, 154 12.
**chaman,** *v.*, llaman, 155 1.
**da,** *prep. y art.*, de la, 153 4; **das,** de las, « 15.
**dalgūas,** *vid.*, **algūas.**
**dangios,** *vid.*, **angios.**
**dar,** *v.*, 153 16; **dauan** « 16; **dou,** dió, « 17 22, 154 14; **doulo,** lo dió, 153 16; **deu,** dió, 154 19; **de,** dé, 155 11; **desse,** diese, 154 3 **dessen,** diesen, 156 7.
**del,** *prep. y art.*, de el, del, 156 22; «del Reẏ».
**de maẏs,** *adv.*, también, además, *vid.*, **maẏs.**
**demostrar,** *v.*, enseñar, explicar, 154 28; **demostran,** enseñan, 156 17.
**Deos,** *s.*, Dios, 154 16, 155 13.
**depoẏs.** *c.*, después, 154 4.
**dereẏtamente,** *adv.*, justamente, legalmente, 154 36, 156 8.
**dereẏto,** *s.*, derecho, 153 3.
**derronpendo,** *v.*, rompiendo, roturando, 157 20.
**desguisados,** *s.*, agravios, injusticias, 153 7.
**despensas,** *s.*, gastos, 157 17.
**despoẏs,** *c.*, 158 3, *vid.* **depoẏs.**
**deste** *(d'este), adj.* y *pron.*, de este, 153 20; **destes,** « 5.
**deu,** *vid*, **dar.**
**deuesas,** *s.*, dehesas, 155 25.
**Deus,** *s.*, 153 12 14 22, 154 3 12 14 15 36; *vid.* **deos.**
**dezemar,** *v.*, diezmar, pagar el diezmo, 154 8; **dezemauan,** 154 6.
**dezemo, os,** *s.*, diezmo, os, 153 10 15.
**dezena,** *adj.*, décima, 154 28.
**dizer,** *v.*, decir, 154 26; **dizendo,** diciendo « 5; *dito,* dicho, 157 8; **ditas,** dichas, 153 20; *diz,* dice, 153 2, 156 5; **disso,** dijo, 153 12, 154 7; **disseron,** dijeron, 153 23.
**do,** *prep. y art.*, de el, del, 153 2; **dos,** de los « 7.

**dou, doulo** *(dou lo), vid.* **dar.**
**dous** (error por **dez**) dos, 154 21.
**doutra** *(d' outra), vid.* **outra.**
**duas,** *adj. f. pl.*, dos, 153 15.
**e,** *v., vid.* **seer.**
**eemijgos,** *s.*, enemigos, 156 9.
**egoas,** *s.*, yeguas, 155 30.
**elles** *(el-les), pron. pers.*, ellos, 154 20, 155 14; **ellas** *(d')*, pr. *el-las*, 154 12.
**ena,** *prep. y art.*, en la, 154 2; **enas,** en las, 153 2; **ennas,** 156 23; **na,** en la, « 22, 157 28, **nas,** en las, 156 23.
**ende,** *c.*, de ahí, de ello, por ello, 157 22; **por ende,** por tanto, por lo mismo, 154 8, 155 9; **foras ende,** excepto, 157 13 19.
**enderesçen,** *v.*, enderecen, 154 20.
**eno,** *prep. y art.*, en el, 153 12 20, 154 24; **no,** en el, 153 2.
**entende,** *v.*, entiende, 155 34.
**enxames,** *s.*, enjambres, 156 1.
**erro,** *s.*, yerro, error, 154 16; **erros,** 153 7.
**escolas,** *s.*, escuelas, 156 18.
**escomaẏon,** *s.*, excomunión, 153 5.
**escriuães,** *s.*, amanuenses, 156 26: «et os *escriuães*, por escriuir os liuros.»
**escumungados,** *adj.*, excomulgados, 153 4.
**estabelesçeo,** *v.*, estableció, ordenó, 156 7, 157 12; **estabellesçeo,** « 6; **estabelesçeron,** 155 22.
**falla,** *(fal-la)v.*, habla, trata, 153 2 24, 154 25; **falaua,** hablaba, 153 28; **fallaron,** hablaron, 154 9.
**fazer,** *v.*, hacer, 154 7 16; **fazen,** hacen, 153 2 7; **fez,** hizo, 157 4; **fezo,** hizo, 158 2; **fezesse,** hiciese, « 1; **fezessen,** hiciesen, 154 19, 156 3; **feẏta,** hecha, 158 2; **feẏto,** hecho, 157 5.
**feno,** *s.*, heno, 155 25.
**foras** (ende) *vid.* **ende.**
**fornos,** *s.*, hornos, 155 27.
**foron, foren, fosse, fossen, fuy,** *vid.* **seer.**
**fruẏtos,** *s.*, frutos, 155 1 29.
**gáánnan,** *v.*, ganan, adquieren, 154 35, 155 4, 156 25; **gáánnou,** ganó, 153 18; **gaannaron,** ganaron, adquirieron, 157 9; **gáánnassen,** adquiriesen, 156 8 14, 157 9; **gaannadas,** adquiridas, « 7.
**gáándos,** *s.*, ganados, 155 31 32.

**gardar,** *v.*, guardar, 154 15; **gardaron,** guardaron, « 8: **garden** guarden, « 20; **gardado,** guardado, « 4.
**geeral,** *adj.* general, 157 4.
**graandas,** *adj.*, grandes, principales, 154 7.
**guisa,** *s.*, modo, manera, 157 11.
**he,** *vid.* **e.**
**herdades,** *s.*, heredades, 157 2.
**herdar,** *v.*, heredar, 154 23.
**humildade,** *s.*, humildad, 154 22.
**hun,** *adj.* y *art. ind.*, un, 153 24.
**husaron,** *v.*, usaron, 153 21.
**igreia,** *s.*, iglesia, 153 1; **igreias** » 3.
**ihu xpo** (Ihesu Christo), Jesucristo, 154 5 23.
**Judeus,** *s.*, judíos, 154 6, 155 19.
**Julgadores,** *s.*, juzgadores, jueces; 156 21.
**julgan,** *v.*, juzgan, 156 22.
**laã,** *s.*, lana, 155 33.
**las,** *art. def.*, las, 153 2 13, 155 : 8 25 «po*las*, toda*las*, para *las.*»
**léé,** *s.*, ley, 154 34; **lee,** 157 25; **leẏ,** 156 3 32.
**les,** *pron. dem.*, les, á ellos, 153 18.
**leuan,** *v.*, llevan, 155 28; **leuauan,** llevaban, 153 13; **leuaren,** llevaren, 156 1.
**leuan,** error por **lenna,** 155 26.
**leẏ,** *vid.* **léé.**
**leẏgo,** *adj.*, lego, persona lega, 153 2.
**leẏxar,** *v.*, dejar, 154 7.
**linnagen,** *s.*, 153 12, 154 13.
**lo,** *art. def.*, lo: «po*lo*», 156 28; **los,** 155 9; po*los*, 154 14; con*los*, 153 4; todo*los*, 154 35 37, 155 5 6 9 29 31, 156 10.
**lo,** *pron. pers.*, lo: «dou*lo*», 153 16; **los,** 154 20.
**lle,** *pron. pers.*, le, á él: «mandou*lle*» 153 24; **lles,** 154 7 19, 155 13, 156 27, 157 31.
**llos,** *pron. pers.?*: «que*llos* garden et *los* enderesçen», 154 19.
**macar,** *c.*, puesto que, aunque, 154 6, 157 16.
**madeẏra,** *s.*, madera, 155 25.
**maes,** *s.*, males, 154 32.
**maesteẏraes,** *s.*, menestrales, 156 14.
**maestres,** *s.*, maestros, 156 17.
**manda,** *v.*, manda, ordena, 154 36; **mandou,** 153 24, 154 15.
**mandamentos,** *s.*, mandamientos, 154 21.

**maneẏra,** *s.*, modo, manera, 154 22; **maneẏras,** « 29.
**mão,** *s.*, mano, 153 1; **mãos,** 157 11.
**maẏs,** *c.* y *adv.*, más, 154 11, 155 12; **de maẏs,** además, 153 15.
**mel,** *s.*, miel, 156 1.
**meõscabassen** (*mẽos cabassen*), *v.*, menoscabasen, 157 30.
**mercadores,** *s.*, mercaderes, 156 13.
**merchandias,** *s.*, mercancías, 156 14.
**merescan,** *v.*, merezcan, 154 23.
**mestér,** *s.*, arte, oficio, 155 4; mesteres, 156 15.
**metendoos,** *v.*, metiéndolos, 157 21.
**meudas,** *adj.*, pequeñas, menudas, 154 6.
**meẏriños,** *s.*, Merinos, jueces, 156 23.
**moesteẏro,** *s.*, monasterio, 158 1; **moesteẏros,** 157 14.
**mostran,** *v.*, 156 20; **mostraron,** 154 9; **mostrou,** 156 6; *vid.* **demostrar.**
**moẏnnos,** *s.*, molinos, 155 27.
**mouros,** *s.*, moros, 155 19.
**muẏ,** *c.*, 153 11.
**muẏto,** *adj.* y *adv.*, mucho, 154 25; **muẏtas,** 156 6.
**na, nas:** *vid* **ena.**
**nehun,** *art. ind.*, ninguno, 153 5; **nehũas,** 157 13.
**nen,** *c.*, ni, 153 7; 155 9 10.
**no:** *vid.* **eno.**
**non,** *adv. neg.*, no, 153 59.
**nostro,** *pron. pos.*, nuestro, 154 5.
**nouamente,** *adv.*, de nuevo, nuevamente, 157 20
**nouo (de),** *adv.*, de nuevo, 157 14 15.
**ó,** *art. def. m.*, el, 153 15; **ó,** *n.*, lo, « 17; **os,** los, « 10.
**o, ó,** *pron. dem.*, lo, 154 7: «deo fazer», « 18: «*ó* deuen dar», 155 11: «que *ó* non de», 156 13: «*ó* dessen»; **os,** los, 155 12: «de *os* dar.»
**offerendas,** *s.*, ofrendas, 153 6 20.
**õme,** *s.*, 153 11; **õmees,** « 3.
**onde,** *c.*, donde, de donde, de ahí, 153 19.
**ordẽ, orden,** *s.*, 157 2 27; **ordẽs,** 155 18; **ordéés,** 157 11; **ordees,** « 18.
**ortas,** *s.*, huertas, 155 24.
**ou,** *c.*, ó, 153 7, 158 3.
**ouellas,** *s.*, obejas, 155 30.
**outorgou,** *v.*, otorgó, 157 6.
**outro.** *adj.*, otro, 153 24; **outros,** « 7; **outra,** 154 17.
**outrossi,** *adv.*, además, 154 14, 155 18.

**padrōadigo,** *s.*, patronato, 153 3.
**paraula,** *s.*, palabra, 154 7.
**péédenza,** *s.*, penitencia, 153 9.
**per,** *prep.*, por, 154 12 24.
**perderon,** *v.*, perdieron, 154 24.
**perrochial,** *adj.*, parroquial, 157 22.
**persōal,** *adj.*, personal, 155 2.
**perteesçen,** *v.*, pertenecen, 154 33.
**pesqueẏras,** *s.*, pesqueras ó pesquerías, 155 26.
**pessōas,** *s.*, personas, 155 3, 156 4.
**poboo,** *s.*, pueblo, 154 2.
**poden,** *v.*, pueden, 155 9.
**polas,** *vid.* **las.**
**polo, polos,** *vid.* **los.**
**pouco,** *adj.*, poco, 153 13.
**poẏs,** *c.*, pues, puesto que, 154 24.
**predicial,** *adj.*, predial, 155 1.
**preitos,** *s.*, pleitos, 156 25.
**prellados,** *s.*, prelados, 154 28.
**primeẏramente,** *adv.*, primeramente, 153 10, 155 28.
**primeẏro,** *adj.*, primero, 153 11; **primeẏra,** 154 34.
**quaes,** *adj., pl.* de *qual*, cuales, 154 30, 156 32.
**quen,** *adj.*, quien, 154 30.
**quer,** *c.*, ya, así, ant. cast. *quier:* «*quer* seian clerigos ou leẏgos», 156 18, «*quer* as laurasen por suas mãos ou doutra guisa», 157 11.
**quer,** quier, quiera; precédele *qual* seguido de sustantivo; «de qual natura *quer* que seian», 155 31; «de qual natura *quer* que fossen», 156 15: «de qual siencia *quer* que seian», » 17.
**queẏgio,** *s.*, queso, 155 33.
**queẏmar,** *v.*, quemar, 155 26.
**quiseren,** *v.*, quisieren, 153 9.
**rrazōar,** *v.*, defender, alegar, abogar: «et os uozeẏros daquello que gáánnan por *rrazōar* os preitos», 156 25.
**rrazões,** *s.*, razones, causas, motivos, 153 2, 157 25.
**rreçeber,** *v.*, recibir, 153 6; **rreçeben,** « 1; **rreçebian,** « 15: **rreçebesse,** 157 21; **rreçebessen,** 154 17.
**rreconnoscemento,** *s.*, reconocimiento, 154 1.
**rrenda,** *s.*, renta, 155 28; **rrendas,** « 29.
**rreẏs,** *s.*, Reyes, 153 18.
**scriptos,** *adj.*, escritos, 154 14.

**se, sse,** *c.*, si, 153 6, 157 14 21, 158 3.
**seer,** *v.*, ser, 154 31; **e, é,** es, 153 21, 154 26 29, 155 14, 158 5; **son, sson,** 157 25, 153 4 20; **seia,** 154 36, 155 11; **seian,** « 31; **seerian,** 153 13; **fuẏ,** « 11 22, 157 4; **foron,** 153 14; **foren,** 155 12; **fosse,** 154 13, 158 3; **fossen,** 154 2.
**segan,** *v.*, siegan, 155 25.
**segundo,** *c.*, según, 153 14, 157 28.
**sempre,** *adv.*, siempre, 154 4.
**sen,** *c.*, sin, 154 17.
**sennores,** *s.*, señores, 156 27.
**sennorio,** *s.*, señorío; 154 1.
**seu,** *adj.*, su, 153 23; **seus,** 154 13.
**siencia,** *s.*, ciencia, 156 17.
**sinal,** *s.*, señal, 154 1.
**sintidos,** *s.*, sentidos, 154 18.
**siruiçio,** *s.*, servicio, 153 19; **siruiço,** 155 4.
**siruir,** *v.*, servir, 153 22; **seruen,** 154 4.
**soberua,** *s.*, soberbia, 154 13; **soberuia,** « 24.
**sobredictos,** *adj.*, sobredichos, 153 5; **sobreditas,** 155 29.
**soen,** *v.*, suelen, (de *soer*), 157 29; **suẏan** (pr. *suían*), solían « 13.
**sou,** 153 19, *vid.* **seu.**
**soubessen,** *v.*, supiesen, 154 16.
**sua,** *adj.*, suya, 154 21 24; **suas,** 153 6.
**suso,** *adv.*, atrás, arriba, 157 8.
**taes,** *adj.*, tales, 153 7 9.
**téér,** *v.*, tener, 154 1; **teudos,** *p. pdo.* obligados, 156 6 12; **ten,** sucede, se entiende: «porque *ten* que deuian dezemar», « 8; **téén,** tienen, 156 11; **teenen,** 157 7; **toue,** tuvo, 156 28; **touo,** tuvo « 10.
**terceẏra,** error, por *título*, 153 21.
**terra,** *s.*, tierra, 156 12; **terras** » 16.
**todalas,** *vid.* **las.**
**tollio** (pr. *tollío*), *v.*, llevó, quitó, robó, *pr. def.* de *toller*, 153 18.
**toue, touo,** *vid.* téér.
**ualrria,** *v.*, valdría, 157 17; **ualuesse,** valiese, « 6.
**uencio** (pr. *uencío*), *v.*, venció, 153 18.
**uẽo,** *v.*, vino, 154 5, **ueen,** vienen, « 31; **uen,** 155 13.
**uerdadeẏra,** *adj.*, verdadera, 155 7.
**uĩnas,** *s.*, viñas, 155 24.
**uiueren,** *v.*, vivieren, 153 9; **uiuissen,** viviesen, 154 15.

**un**, *art. ind., vid.* **hun; una**, 154 12 26.
**uozeẏros**, *s.*, abogados, 156 25.
**usaron**, *vid.* **husaron.**
**xpiãos** *(christãos)*, *s.*, cristianos, 153 10, 154 8, 155 5 20, 156 10 29.
**xpo.** (Christo), 154 5 29.
**ẏ**, *part. expletiva*, sin significación, como su homóloga la francesa: «et aỳnda sen esto *ẏ* a outra rrazon...», 154 17; «rrazões *ẏ* a porque deuen dar dezemo», 157 25.

ADDENDA

dellas, *vid.* ellas.

CORRIGENDA (1)

| Pág. | Lín. | DICE | DEBE DECIR |
|---|---|---|---|
| 150 | 19 | lãá | laã |
| » | 23 | *gue* | *que* |
| 153 | 1 | clérigos | clerigos |
| » | 2 | rrações | rrazões |
| » | 7 | taes erros | taes erros. |
| » | 11 y 22 | santo | sancto |
| » | 16 | dauan | dauan. |
| » | 22 | deus | Deus |
| 154 | 5 | neo | uẽo |
| » | 12 y 24 | por | per |
| » | 31 | bees | beẽs |
| » | 35 | gáánuan | gáánnan |
| 155 | 32 | deueu | deuen |
| » | 33 | lãa | laã |
| 156 | 8 | gáánassen | gáánnassen |
| » | 25 | pleitos | preitos |
| 157 | 25 | *ỳ* | *ẏ* |

(1) *Vid.* página 150 á 158 del número anterior.

ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR.

# EL CONVENTO DE SAN SATURNINO

*(Conclusión)*

Según en la escritura se consigna, era necesario, para que fuese válida, que los Capellanes la consintiesen. Y para tratar del consentimiento y de la renuncia correspondiente, se reunieron el 28 del mismo mes en el coro de la Iglesia los Muy Reverendo Felipe Fernández, Capellan Mayor; Juan de Espiñaredo; Juan Rodriguez; Alonso Rodriguez de Padin; y Juan García de Lamas, todos Sacerdotes que componian la comunidad, los cuales convinieron, entre otras cosas, que para el bien y provecho de la referida iglesia, que esta «*sería mui mucho mejor seruida Y administrada, Y con mas recogim.to Y autoridad Y perfección si se hiziesse monasterio de frailes de alg.a de las quatro ordenes mendicantes de las que pueden tener renta*», y por lo tanto «*auiendolo bien considerado Y tratado decian Y dijeron, que para ahora e para todo tp° de siempre jamas por si, e por sus factores e sucessores en qualquiera manera pudiessen venir Y suceder a la dha Igl.a de San Sadorniño por quien se obligaban en forma daban e dieron conssentim.to... que cada Y q.do que Su Sanctidad aia concedido la tal facultad Y liz.a pª se hazer de la dha Ygl.a Colegial monasterio de Sancto Domingo se cumpla guarde Y execute por que ellos por si Y en el nombre de la dha Ygl.a desde ahora para siempre jamas lo consentían lo abian Y aprobaban de la manera Y conforme a lo tratado, Y concertado entre el dho Señor P.° de Andrade, y los dhos Prouincial, y Capitulo Y difinidores*».... «*Y por quanto una de las Constituciones que fernando de Andrade dotador y fundador de la dha Ygl.a por virtud del indulto de Su Sanctidad, decia que pudiessen los dhos Capellanes poner substituto e substitutos por si para seruicio de la dha Ygl.a Y Capellanias, que ellos ussando de la dha ordenanza entre tanto que su Sanctidad probeia, Y dispensaba lo gue dho es, daban por sus escussadores al dho M. R. P. fr Domingo de Salas, Ya los frailes de la dha orden de Sancto Dom.° que el consigo tubiere como prelado Y Prior de ellos con que sean quatro Y desde alli arriba, protestando como protestaban que en casso que Su Sanctidad no fuesse seruido de dar el tal consentim.to boluerse ellos a su possesión, Y resid.a no auiendo el Yllustre Señor P.° de Andrade patrono de la dha Ygl.a nombrado Y proueido otros algunos Capellanes que sucediessen en la dha Ygl.a y sus rentas*». etc.

Obtenido ya el consentimiento y renuncia de los Capellanes, Pedro

de Andrade envió á Toledo á su escudero Pedro Fernández de Lago para que en su nombre hiciese presentación de la escritura de fundación al Provincial y Definidores de la Orden y les pidiese la aprobasen. Eran estos el Maestro Fr. Pedro Fernandez, Prior del Monasterio de S. Esteban de Salamanca, electo Provincial y Vicario General de la Provincia de España de la Orden de Predicadores de Santo Domingo; Fr. Francisco de Trianos, Prior del Monasterio de S. Pedro Martir de Toledo; el Maestro Fr. Bartolomé de Medina; y Fr. Juan Gutierrez, Presentado y Prior del Monasterio de S. Pablo de Valladolid; y ante ellos, estando haciendo Capitulo dentro de dicho Monasterio de San Pedro Martir, compareció el mencionado Pedro Fernandez de Lago y les entregó la escritura de referencia a la que sus Paternidades, con fecha 13 de Abril de 1573 prestaron su aprobación, dandola por buena, cierta, firme y valedera.

Tambien quiso Pedro de Andrade que D. Antonio Bermudez de Lanzós, D. Diego Ossorio y D. Geronimo de Castro, hijos suyos y de su mujer D.ª Maria Ossorio, aprobasen y consintiesen lo pactado entre él y los religiosos. Como eran menores de edad, se les proveió de curador, que lo fué el mismo Pedro Fernandez de Lago, y con él comparecieron ante el Escribano Diego da Ponte «*para ver Y entender si era cossa que convenia a la Cassa Y maiorazgo de San Sadorniño, e que despues de los dias del dho Señor P.º de Andrade cada uno dellos podia succeder, Y si era en prouecho Y utilidad del seruicio de Dios nuestro Señor, Y auctoridad Y bien de la dha Cassa, Y maiorazgo, Y auiendolo mirado tratado Y consultado con el dho su Curador, Y viendo Y entendiendo que en hacersse el dho monasterio, Y en efectuarse lo concertado, Y capitulado entre la Orden de S. Domingo Y el dho Señor P.º de Andrade ressulta notable aumento, Y seruicio de Dios nro. Señor, Y en mucho mas acrecentam^to que en tener la dha Ygl.ª los Capellanes y flaires terceros, que en ella ha auido, Y que en serlo era para maior bien Y aumento del Culto diuino, pero tambien resultaba en mucho mas acrecentam.^to Y calidad honor, Y auctoridad para la dha Cassa Y maiorazgo Y su tierra*», loaban, ratificaban, aprobaban y consentian dicha concordia, asiento y capitulacion que su padre habia hecho en favor de los dominicos, y »*juraron a Dios Y en forma sobre una señal de Cruz, e prometieron como Caualleros de ahora ni en ningun tp.º del mundo de siempre jamas ir ni passar contra esta dha ss^ra ni de ella pedir restitución ni reclamacion alg^a.*» etc. Firman el documento, que fué otorgado en S. Saturnino el 26 de Mayo del propio año de 1573, además de los individuos expresados, los Muy R.^dos P. P. Fr. Domingo de Salas, Prior; Fr. Pedro Navarro; Fr. Rodri-

go; Fr. Francisco de Fraga; Fr. Gregorio Gonzalez; Fr. Alonso y Fr. Tomás de Arévalo, todos frailes profesos y los primeros que tuvo el Convento de S. Saturnino.

Los religiosos, por su parte, procuraron igualmente que para mayor fuerza, validez y perpetuidad del Convento, le prestase su beneplacito el Ordinario. Al efecto, se reunieron en capitulo el 17 de Enero de 1576, los P. P. Fr. Gerónimo de Lossada, Prior; Fr. Domingo de Salas, Fr. Juan Ruiz, Fr. Baltasar Gimenez, Fr. Diego de Miranda, Fr. Paulo Cano de Cordido y Fr. Tomas de Arévalo, y dieron poder á Fr. Baltasar Gimenez para que en nombre de la Comunidad solicitase de S. I. dicho beneplacito. Hizolo asi Fr. Baltasar, y el Obispo de Mondoñedo D. Juan del Yermo, en vista de la petición, por providencia de 22 del mismo mes, cometió a su Provisor «*que recibiesse información de lo contenido en su pedim.to E si es Utilidad, y probecho de la dha Igl.a e del Culto diuino e bien que aia en la dha Ygl.a Y conventó de nra. SS.a la madre de Dios del Rossario del dho lugar de San Sadorniño los dhos doze religiossos antes que los dhos cinco Capellanes para que vista se probea Justicia*».

En el propio dia «*El muy magnifico Y muy R.do Señor liz.do Rojo probissor del dho Obispado*», aceptó lo por S. I. a él cometido, y al siguiente, ante Alvaro Rodriguez, recibió la informacion, en la cual, y de conformidad con los deseos de los frailes, declararon cinco testigos, que fueron Juan Alvarez, Clerigo, Rector de Castro de Oro, de edad de 26 años; Pedro da Vila, Clerigo, de 25 años; Pedro Gomez, cura de Santa Maria la Mayor del Bal, de 50 años de edad; el Bachillller Bartolomé García de Luaces, Arcediano de Azumera y Canónigo de la S. I. de Mondoñedo, de 25 años; y el Lic.do Molina (1). En vista de la informa-

(1) Este último testigo es el famoso autor de la «Descripción del Reino de Galicia», obra publicada en 1550. Pocas noticias se conocen referentes á su vida particular, sabiéndose unicamente que era enano y natural de Málaga, Juez del Fuero y Canónigo de Mondoñedo. Su costumbre de no firmar más que con el apellido, fué el motivo de que hasta su nombre se ignorase. El P. Florez dice acerca de esto: «Ninguno menciona el nombre: pero una de las edi»ciones que tengo de su Obra, pone al margen del Prólogo: *El Licenciado Francisco de Molina escribió el año de 1549.* Esta es nota de pluma». La declaración prestada en la información rectifica la nota del P. Florez y nos revela el verdadero nombre del Licenciado Molina, su edad y los cargos que al tiempo desempeñaba. Léese al principio de dicha declaración:=«t.° Item el dho »lizdo. Bartholome de Molina Juez del fuero y canonigo de la Sancta Igl.a »de Mondoñedo, e Vicario de la Ciudad testigo pressentado por parte de dho »fr. Balthassar de Gimenez» etc. Y al final «esto es la Verdad Y lo que sabe Y »en ello se afirmó Y ratificó e firmolo de su nombre e dijo ser de edad de se-

cion, el Ordinario aprobó las capitulaciones, concordias y escrituras hechas entre Pedro de Andrade y los religiosos, segun se le habia suplicado.

Y por Bula expedida en Madrid a 3 de Marzo de 1577, el Nuncio de S. S. impuso á la fundación su Autoridad Apostólica, ultimo tramite que faltaba para mayor solemnidad de aquella.

Asi quedó definitivamente constituida esta Casa religiosa, una de las mas pobres de la Orden, y cuya mísera existencia se fué deslizando entre pleitos y disputas con sus patronos. En 1592 aparece ya el propio fundador Pedro de Andrade demandando á la Comunidad por no cumplir con lo estipulado en las Capitulaciones, motivo por el cual, los frailes abandonaron el convento y volvieron los capellanes, que á los tres años fueron otra vez sustituidos por los dominicos. En 1703, la Marquesa de S. Saturnino, biznieta del referido Pedro de Andrade, despues de otro litigio «*aziendo relazion de dicha escritura de fundazion dejandola en su fuerza y bigor, otorgó escritura, de concordia en que dize, que por ebitar pleitos con dicho Convento y no tener renta para sustentar los doze religiosos que manda la fundazion, se cumpla con que haiga ocho, y se obligo con su persona y bienes de dar y pagar en cada hun año quatro arrobas de azeite y quarenta libras de zera, y la leña nezesaria para el convento*». Pareciéndole mucho conceder, aun rebajó la cuantía de la leña, no aviniéndose á dar mas que «*quarenta carrucos*». Posteriormente, el hijo de esta Marquesa, se negó á pagar el aceite, cera y leña, y al apremiársele por la Audiencia, contestó que se atenía á la escritura de Fernando de Andrade.

Los demás sucesores de la Casa de S. Saturnino continuaron negando toda protección al Convento, y esto unido a la escesiva cuota que en concepto de consumo y refacción (1) le obligaban á satisfacer

»tenta años poco mas o menos q.e no le tocan las demás generales. el lizdo. Bar»tholome de Molina».

(1) En un curioso informe dado por el párroco de Lamas en 1806 para unir a un expediente de refacción, consta que en dicho año había en S. Saturnino los siguientes religiosos: Presentado Fr. Gaspar Fernandez Leal, Prior; Fr. Juan Antonio Conde, Subprior; Fr. Jose Arévalo, Sacristan; Fr. Juan Rodriguez, Vice-Lector de Gramatica; Fr. Benito Rodriguez, Granero; Fr. Domingo Blanco, Predicador; y Fr. José Nuñez, Refitolero. Hallabase vacante el cargo de Lector de Gramatica por haber sido destinado el que lo desempeñaba, Fr. Angel Peñalba, a su convento de Monforte. Consta tambien del mismo informe, que estos P. P. necesitaban para su consumo ordinario, entre otras cosas, lo que se espresa á continuación. «VINO.—Necesitan estos ocho Religiosos para »su gasto Diario a dos Quartillos p.r dia cinco mil ochoz.tos y quar.ta qq.llos de »Vino en el discurso del Año.=Para gasto de Iglesia de los Religiosos y Sacer-

las Oficinas de Rentas de la Provincia de Betanzos, hacia su existencia insostenible. En este triste estado se encontraba al ser extinguido en virtud de R. D. de 25 de Julio de 1835.

CÉSAR VAAMONDE LORES.

# BIBLIOGRAFÍA

## MOVIMIENTO PERIODISTICO DE 1908 A 1910

Periódicos aparecidos:

CORUÑA.—«Boletín del Patronato del Círculo Católico de Obreros», semanal.

«Galicia Solidaria». semanal.

«A Nosa Terra», semanal.

«Solidarismo Gallego», quincenal, órgano de la Junta local de la Coruña, sustituido por «Solidaridad Gallega», semanal.

«Boletin de la Cámara oficial de Comercio, Industria y Navegación», segunda época, mensual.

«El Fondista», semanal.

«Ahi va eso», semanal.

«El Justiciero», semanal.

«El Petardo», semanal.

«D. Lorenzo», semanal.

«El Canguelo», semanal.

«La Mutual Mercantil», semanal.

«La Cuña», órgano de los obreros del ramo de elaborar maderas en España. Le correspondió publicarse en el año social (X de la publicación) desde 1.º de Mayo 1908 á fines del 1909, en la Coruña, mensual.

«Los Rayos X», bisemanal.

«España Taurina», semanal.

«La Verdad», semanal.

---

»dotes Seculares nueve z.os y treinta qq.llos al año poco mas o menos = Para »Huespedes, Jornaleros, y Criados mil sietez.os nobenta y ocho=Total de Vino »ocho mil quinientos ses.a y ocho q.llos. = AZEITE.—Igualm.te consume dha Co- »munidad veinte y dos Arrobas de Azeite con inclusion de cinco p.a Una Lam- »para q.e arde incesantem.te y otra los dias festibos.=VINAGRE.—It. tres Arrobas »de Vinagre. = AGUARDte .—Una Arroba de Aguard.te = CARNE.—Por un Calculo »prudencial de vna libra de Baca, o Carnero p.a cada Religioso en los dias de »su vso, y una y media mas diaria p.a Huespedes y Jornaleros se consumen al »año tres mil z.to y quar.ta y siete Libras y media. = TOCINO.—Yt quinientas Li- »bras de Tozino (poco mas o menos)». etc.

«El Disloque», semanal.
«Elite», semanario de sport.
SANTIAGO.—«Galicia Moza», quincenal.
«La Tribuna Literaria».
«Boletin de la Exposición de Santiago de 1909».
«El Diario de Santiago».
«Propaganda industrial».
«La Luz», semanal.
»El Fígaro», semanal.

——

«El Eco de Bergantiños», semanal, Carballo.
«Galicia Pintoresca», decenal, Puentedeume.
«Picaraño», de Entrimo (Orense), impreso en Vigo.
«El Tea», Puenteareas.
«El Festival», Orense (reaparición).
«Caldo e Touros», semanario de circunstancias, Orense.
«La Temporada», Mondariz (reaparición).
«El Progreso», semanal, Pontevedra.
«El Pueblo», semanal, Pontevedra.
«El Faro de Veiga», escrito por los niños de la escuela que sostiene la institución de S. Adrián.
«El Eco», quincenal, Riotorto.
«El Agricultor», semanal, Riotorto.
«La Voz de Moaña», semanario, sustitución de «El Eco» y «El Progreso», de la misma localidad.
«El Intransigente», semanal, Villagarcia.
«El Faro de las Rías», semanal, Villagarcía.
«El Eco de Villalba», semanal.
«Las dos regiones», Ribera de Piquin (Lugo-Meira).
«Galicia Deportiva», Vigo.
«Letras y Deportes», semanal, Vigo.
«La Voz de Vigo».
«Vida Gallega», ilustración regional, mensual, Vigo.
«El Programa», diario, revista de espectáculos, Vigo, (gratis).
«Alegría», quincenal, Vigo.
«El Progreso», diario, Lugo.
«D. Necesario», semanario, Lugo.

FUERA DE GALICIA.—«Airiños da miña terra», decenal, Habana.
«A Terriña», semanal, Habana.
«El Ideal Gallego», semanal, Habana.
«Aires da Miña Terra», Buenos Aires.
«El Correo de Galicia», semanal, Buenos Aires.
«Fomento de la instrucción gallega», órgano de la sociedad «Pro Escuela en Bandeira», mensual, Buenos Aires.
«Revista Gallega», Cádiz.

*(Continuará.)* E. C. A-

# SECCIÓN OFICIAL

## JUNTA ORDINARIA DE 13 DE DICIEMBRE DE 1909

En cumplimiento de lo que disponen los Estatutos de la Corporación, tuvo lugar esta Junta en la ciudad de Santiago, celebrándose en el salón de actos del Ateneo León XIII. Fué presidida por el Sr. Murguía actuando de Secretario el Sr. Carré. Asistieron á ella la mayoría de los Académicos de Número residentes en la ciudad y algunos de la Coruña, todos los cuales obstentaban al mismo tiempo la representación de los ausentes. También concurrieron muchos Correspondientes de Santiago y algunos de Vigo.

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

Seguidamente el Secretario dió lectura á la *Memoria* de los trabajos del año (que se publica en el presente número del Boletín), la cual fué aprobada por unanimidad en todas sus conclusiones, é igualmente á varias comunicaciones recibidas y enviadas.

Consignóse en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de los Numerarios D. Salvador Golpe y D. José Ogea, y del Correspondiente D. Segundo Moreno Bárcia.

Se trataron diferentes asuntos de carácter interior, habiéndose dado cuenta, entre otros, del informe emitido por el Académico de Número D. Ramón Bernardez, referente al sepulcro de Rui Miguelez (del siglo XV), que apareció en la iglesia Colegiata de la Coruña.

El Numerario Sr. Oviedo propuso que la Corporación diese dictamen acerca de la obra *Elementos de Gramática histórica gallega (fonética-morfologia)*, escrita y publicada por D. Vicente García de Diego, acordándose que, á pesar de la satisfacción que la Academia tendría en rendir el debido tributo de justicia al Sr. García de Diego por su importante trabajo, como no es propio de esta clase de Corporaciones el emitir informe alguno sin que al menos lo pida el interesado, se veía, con harto sentimiento, privada de satisfacer el laudable propósito del Sr. Oviedo.

El Correspondiente D. Vicente Fraiz Andón hizo entrega á la Academia de un hermoso libro para actas de la misma, donativo generoso de nuestro conterráneo D. Vicente López Veiga, residente en la Habana, libro que, por su delicada confección, fué premiado con meda-

lla de oro en la Exposición de Santiago. La Corporación aplaudió el rasgo patriótico del Sr. López Veiga y acordó un voto de gracias para el donante.

Igualmente acordó confirmar en el cargo de Secretario, en propiedad, al Sr. D. Eugenio Carré Aldao, que lo desempeñaba interinamente por fallecimiento del Sr. Golpe.

Se dió lectura á una extensa lista de las obras que algunos autores y otros donantes han remitido para la biblioteca de la Academia.

Procediose al sorteo de la ciudad en donde ha de celebrarse la Junta reglamentaria del año 1910, resultando favorecida la de Vigo.

Se declararon las vacantes de Académicos de Número por renuncia de D. Leandro de Saralegui y fallecimiento de D. Salvador Golpe y don José Ogea, acordándose anunciar su provisión.

Fueron propuestos para Correspondientes, los Sres. D. Ricardo Blanco Cicerón, D. Leopoldo Eijo y D. Antonio López Carballeira, de Santiago; D. Miguel Fernandez de Lema, de Vigo; D. José M.ª Ozores de Prado, de la Coruña; D. Manuel de Saralegui y Medina, de Madrid; y D. Joaquím Núnes, de Beja (Portugal); y para Adjunto, D. Vicente Naveira Veiga, de Santiago.

Previa la aprobación de los respectivos dictámenes, fueron proclamados Correspondientes de la Corporación los Sres. D. Fernando Cortés, de la Coruña; D. Basilio Alvarez, de Madrid; y D. Vicente García de Diego, de Burgos.

El Numerario Sr. Cabeza León dió lectura á unas poesías del famoso marino gallego Pedro Sarmiento de Gamboa, que no era conocido en todos sus aspectos, pues resulta ahora ser un notabilísimo poeta, como lo prueban dichas composiciones, felizmente descubiertas por el Sr. Cabeza; y el de igual clase Sr. Oviedo expuso asimismo que tenía escrito un trabajo referente al escudo de Galicia. Se oyeron con sumo interés y agrado las manifestaciones de ambos señores y se acordó la publicación de dichos trabajos en el Boletin.

Poco antes de la terminación del acto se recibió un telegrama, al que se dió lectura, del también Numerario Sr. Pérez Ballesteros, en el que felicitaba al Sr. Montenegro Saavedra con motivo de su recepción como Académico de Número que debía verificarse en sesión solemne y pública en el mismo día, y al Sr. Barcia Caballero como encargado de contestar al discurso del recipiendario, cuya lectura fué acogida con aplausos.

JUNTA EXTRAORDINARIA PÚBLICA DE 13 DE DICIEMBRE DE 1909

A los ocho de la noche, y en el mismo local que la anterior, se celebró Junta Extraordinaria para proceder á la solemne recepción del Académico de Número electo D. Amador Montenegro Saavedra.

Asistieron á la sesión los mismos Sres. Académicos que á la Ordinaria. Formaban la presidencia el Sr. Murguia; D. Cleto Troncoso, Rector de la Universidad; D. Leopoldo Eijo, Canónigo Lectoral de la S. A. M. I. Catedral; D. Juan Bárcia Caballero, Presidente del Ateneo y Académico; y D. Salvador Cabeza León, que actuó de Secretario.

Concurrieron tambien varias autoridades y comisiones del Ayuntamiento, Universidad, Cabildo, Comité de la Exposición, los Socios del Ateneo con sus familias, y un numeroso y selecto público. El Ayuntamiento de Vigo se adhirió al acto por medio de espresivo telegrama en el que manifestaba al propio tiempo, que la Corporación Municipal consignaba en acta la honra que la misma recibía con la entrada en la Academia de uno de sus Miembros, el Sr. Montenegro.

Abierta la sesión y cumplidos los tramites que el Reglamento preceptúa, los Numerarios D. Francisco Tettamancy y D. Pablo Perez Costanti, salieron á buscar al Sr. Montenegro que se hallaba fuera del local. Una vez presente dicho Señor, y previa la venia correspondiente, dió lectura á su *Discurso*, escrito en el idioma regional, titulado «Alma de la poesia Gallega», á la terminación de la cual fué calurosamente aplaudido y felicitado.

Contestó al recipiendario con otro *Discurso* en el mismo idioma, el Sr. D. Juan Bárcia Caballero, que obtuvo iguales manifestaciones de aprecio al concluir su lectura.

Seguidamente se posesionó de su cargo el Sr. Montenegro con las solemnidades reglamentarias, recibiendo las felicitaciones de todos sus compañeros.

# MEMORIA

*leída por el Secretario en la Sesión Ordinaria del 13 de Diciembre de 1909 celebrada en Santiago*

Señores Académicos:

Vivísima satisfacción experimenta hoy esta Junta de Gobierno, y con ella toda la Real Academia Gallega, por corresponderle celebrar la sesión reglamentaria del presente año en esta ilustre Ciudad, cuna del saber gallego y de tantos y tantos hijos eminentes que son gloria y orgullo legítimos de esta bendita tierra de Galicia. Sea, pues, nuestro primer saludo para la población veneranda y para lo que en ella significa y representa el progreso y engrandecimiento regional.

Y esta satisfacción, que todos compartimos hoy, vienen á amenguarla, como contrastes naturales de la vida, tristes recuerdos. Son estos las pérdidas dolorosas experimentadas por la Real Academia en el transcurso del año. Como si fueran pocas las acaecidas desde su fundación, por la muerte de prestigiosos miembros, súmanse estos días las de ilustres y queridos compañeros. Tenemos que llorar, desaparecidos para siempre, á los Académicos Sres. D. Salvador Golpe, D. José Ogea y D. Segundo Moreno Bárcia.

Ellos han pagado ya su tributo á la muerte; pero si nos abandonaron no han desertado: su recuerdo perdurará mientras vivamos y su ejemplo y enseñanzas nos daran alientos y energias para continuar la noble empresa por ellos iniciada y en la que perseveraremos como justo homenaje á su memoria. La Junta de Gobierno cumplió con su deber testimoniando á las respetables familias de muertos tan queridos, en nombre propio y en el de todos y cada uno de vosotros cuanto fué y cuanto sigue siendo nuestro dolor.

No por eso nuestra fe en la obra comenzada desmayará. En el moderno resurgir de Galicia, del que son gallardas muestras las Exposiciones y otros solemnes actos que acaban de celebrarse en esta ciudad hermana, es preciso llamar con mano fuerte al alma colectiva de la patria para que resucite vigorosa sino queremos que Galicia siga siendo un pueblo muerto. No desconfiemos de nuestras fuerzas ni de nuestro valimiento. Bástenos querer para poder conseguir. Ejemplo tenemos en la Real Academia Gallega, intentada crear varias veces y reputada como imposible, para lograr al fin su feliz realización por un solo acto de vo-

luntad. Como toda obra generosa exigió dolores y sacrificios; pero ni estos, con ser tantos y tan grandes como desconocidos, ni amargas decepciones, ni obstáculos tenidos por insuperables que se amontonaron á su paso, imposibilitaron la acción. Sin desmayos, confortado el ánimo con la fé en el ideal, todo fué arrollado y fué el triunfo definitivo con el solo propulsor de la voluntad.

Seguimos nuestra no interrumpida y silenciosa labor. Hemos acopiado materiales léxicos copiosísimos, increibles, para el tiempo que hace estamos dedicados á esa recopilación. Gracias á muchos y espontáneos donantes nuestro tesoro va en aumento y de seguir en esa progresión, abrigamos la risueña esperanza de un completo resultado. Nuestras gracias á todos.

Si hasta ahora y fuera del Boletín, por el que os habreis enterado de todos nuestros actos y cuyo número treinta y uno pronto saldrá á luz, no hemos dado mas pruebas de vida, fué debido á falta de medios. Así y todo, modestamente y dentro de la más estrícta economia que permiten nuestros contados recursos, vamos dando desarrollo al plan concebido. Al auxilio eficacísimo de nuestros queridos hermanos de Cuba, á quienes principalmente se debe la existencia y vida de la Corporación, hemos podido añadir los del benemérito Centro Gallego de la Habana y Exma. Diputación Provincial de la Coruña que cooperan á la obra. Vaya desde aquí un aplauso para unos y otros y creemos que la Academia en pleno encontrará justificadísimo que, como expresión unánime de todos nosotros, los saludemos afectuosamente.

Gracias á esos auxilios y á otros medios que tenemos en gestión y de los que oportunamente daremos cuenta, creemos que en el año próximo podremos dar más positivo desarrollo á nuestros trabajos, contando con vuestro concurso é iniciativas. No dudamos poder continuar la educativa labor de la «Sección Gallega de Excursiones» iniciada con sorprendentes resultados en la afectuada al *Monte Breamo* en el verano de 1907 y detenida por diversas causas en su beneficiosa acción de cultura. Y lo mismo decimos de otras tareas hoy en suspenso.

Nuestra Biblioteca se ve honrada de día en día con donativos de obras qne generosamente sus autores, académicos ó no, se dignan enviarnos. Muchas é importantes hemos recibido y estamos recibiendo y las más de ellas nos prueban lo cada vez más necesario de nuestra acción. Y ¿no ha de ser así, si vemos que por la labor obscura y abnegada de contados hijos de Galicia, muchos autores extranjeros de muy diversas nacionalidades, han consagrado el fruto de sus estudios en pró del buen nombre de Galicia y en su mayor honra y prez? Pues si

eso ha conseguido el esfuerzo individual y aislado, júzguese lo que podrá hacer el esfuerzo colectivo en la bendita obra de reintegración de nuestra personalidad. Como resultado de aquella fecunda labor podemos señal r que se están echando los cimientos en el extranjero para el fomento del turismo en Galicia y que son muchos y de valía los escritores, no españoles, que estudian nuestra historia, nuestra literatura, nuestra lengua... No señalaré sus nombres por no incurrir en omisiones involuntarias. Después de todo vosotros los conoceis y ellos honran nuestras listas de Correspondientes, única aún cuando modestísima forma conque podemos pagar nosotros la deuda contraida con aquellos, gracias á los que, parece que para Galicia llegó por fin la tan ansiada hora de justicia.

La Junta de Gobierno interpretando los deseos de la Academia y queriendo que la voz de Galicia se haga oir en todas las regiones de España, donde quiera que se tribute homenaje al genio de sus hijos, se unió, como lo hizo en otros actos anteriores, al justísimo tributo conque el antiguo reino de Valencia testimonió su admiración al ilustre poeta que tan bien supo encarnar el alma de su pueblo, el venerable D. Teodoro Llorente. La culta sociedad *Lo Rat Penat* fué la que nos dispensó el alto honor de representar á esta Academia en la solemne coronación del egregio trovador, á quien Galicia rindió, por nuestra mediación, su tributo al insigne poeta, pagando así la deuda contraida con quien, aparte de sus méritos, se asoció, como lo hicieron otros distinguidos literatos regionales en aras de la comunidad de afecto entre las nacionalidades hispanas, á los homenajes que la Coruña en nombre de toda la región, tributó á la memoria de las insígnes gallegas Rosalía Castro y Concepción Arenal y á los que en vida y en muerte consagró al poeta que todos lloramos, al eminente Curros Enriquez.

A la memoria del querido poeta, que perdurará entre nosotros, consagra sus recuerdos esta Academia. En la sepultura del llorado Curros, en el Cementerio de la Coruña, depositamos siempre un ramo de flores y en la fiesta dedicada á nuestros muertos no falta nunca la humilde ofrenda de los compañeros del que fué el alma creadora de la Academia y nuestro Presidente honorario.

Y no os cansamos mas. Ahi teneis en sintesis nuestro pensamiento y nuestra labor. A esos fines consagraremos todos nuestros esfuerzos y voluntades. Quieran los Cielos sernos propicios y no negarnos su ayuda y que en esta empresa generosa nuestros humildes esfuerzos, unidos al grande y poderoso apoyo que esperamos nos presteis todos vosotros, lleven esta obra iniciada modestamente á ser la obra colectiva

de un pueblo que no quiere morir, pues tiene derecho á la vida y idasra á su regeneración y engrandecimiento.

## VACANTES

Hallándose vacantes las plazas de Académicos de Número por renuncia de D. Leandro de Saralegui y defunción de D. Salvador Golpe y D. José Ogéa, plazas que deberán proveerse según determinan los Estatutos, en cumplimiento de lo acordado en la Junta Ordinaria celebrada en esta Ciudad en el dia de hoy, se anuncia, para que los señores que se crean con derecho á ocuparlas, lo soliciten dentro del término y en la forma prescrita.

Santiago 13 de Diciembre de 1909.—El Secretario.—Eugenio Carré.

———

Antes de salir de Santiago los Académicos de la Coruña, cumpliendo un acuerdo tomado anteriormente, depositaron, como testimonio de admiración, ramos de flores en las sepulturas de los eminentes gallegos Aurelio Aguirre y Alfredo Brañas, y en el de la inspirada cantora de Galicia, la inmortal Rosalia Castro.

———

Se han comunicado los oficios de gracias acordados en la Junta Ordinaria.

———

Igualmente se han comunicado las gracias por las atenciones y deferencias tenidas con la Academia en Santiago, y con su Presidente, en Vigo.

La Coruña.—Imprenta y fotograbado de Ferrer, Real, 61